

## Scheda VI

### LA IOLE O YOLE

Vietri sul Mare	'a iòlè [a 'jɔlə]
Cetara	'a iòlè [a 'jɔlə] <sup>10</sup>
Maiori	'a iòlè [a 'jɔlə] <sup>11</sup>
Minori	'a iòlè [a 'jɔlə]
Amalfi	'a iòlè [a 'jɔlə]
Furore	'a iòlè [a 'jɔlə] / 'a iòllè [a 'jɔllə]
Praiano	'a iòlè [a 'jɔlə] <sup>12</sup>
Piano di Sorrento	'a iòlè [a 'jɔlə] / 'a iòllè [a 'jɔllə] / 'a iulèttè [a ju'lettə]
Capri	'a bbarchèttè [a bbar'kettə]

#### *Descrizione:*

iole o yole, denominata anche *scappavia*, piccola imbarcazione di legno a remi snella e agile ([www.treccani.it](http://www.treccani.it)), barchetta, navicella (Altamura 1968: 156; D'Ascoli 1993: 341) a vela; barca da passeggio che può ospitare non più di tre persone e che è paragonabile ad una canoa per la sua forma stretta e lunga, anche se più ampia e più stabile di quest'ultima.

#### *Etimologia:*

**iòlè** ['jɔlə] / **iòllè** ['jɔllə]: varianti di una medesima voce risalente al francese *yole*, che deriva, a sua volta, dal basso tedesco *jolle* (Altamura 1968: 156), dall'olandese *jol*, dal danese e norvegese *jolle* ([www.treccani.it](http://www.treccani.it));

<sup>10</sup> Un'altra tipologia di imbarcazione, menzionata nel corso delle indagini svolte a Cetara, è 'a **lànzè** [a 'landzə] che risulta essere, in termini dimensionali, più piccola del gozzo e più grande della iole.

<sup>11</sup> Tipo di barca definito a Maiori anche 'o **lanzinè** [o lan'dzinè], nonché 'o **santulillè** [o sandu'lillə], con cui i pescatori, oltre a svolgere attività di pesca, disputavano gare di velocità.

<sup>12</sup> A Praiano si ignora l'impiego di questo tipo di imbarcazione.



Esemplare di Iole

**iulèttè** ['ju'lettə]: diminutivo di **iòlè** ['jɔlə] tramite il suffisso *-èttè*;

**barchèttè** [bar'kettə]: forma diminutivale proveniente da *barca* mediante il suffisso *-èttè*.

*Fono-morfologia:*

**iòlè** ['jɔlə] / **iòllè** ['jɔllə] / **iulèttè** ['ju'lettə]: la forma **iòlè** e quella diminutiva **iulèttè** ['ju'lettə], esito quest'ultimo che si caratterizza per innalzamento di /o/ pretonica a /u/ per effetto dell'aggiunta del suffisso diminutivo *-èttè*, sono entrambe soggette a centralizzazione della vocale atona finale ed ambedue ricalcano le basi etimologiche francese e olandese, mentre la variante con *-ll-*, **iòllè** ['jɔllə], riprende quella comune al basso tedesco, al danese e al norvegese;

**barchèttè** [bar'kettə]: voce che è il risultato di un adattamento fonologico al dialetto del diminutivo italiano *barchetta*, mediante la riduzione a vocale indistinta della /a/ postonica finale.